

MARCOS PORTUGAL

I. Aeto

L'ORO  
NON COMPRA  
AMORE

(1803)

DRAMMA BUFFO IN 2 ATTI

Revisione per le scene moderne  
GIUSEPPE PICCIOLI

Riduzione per CANTO & PIANOFORTE

TEATRO SAN CARLOS - LISBOA

## PERSONAGGI

PASQUALE.....Basso

CECCHINO.....Tenore

LISETTA.....Soprano

DORINA.....Mezzo soprano

BARONE ALBERTO.....Tenore

GIORGIO, promesso sposo di Lisetta, Baritono

CARLOTTA.....Soprano

Maestro CASALICCHIO.....Basso

CORO di Cacciatori e Contadini

L'azione si svolge verso la fine del 1700  
in un feudo del Barone Alberto

*Il libretto di quest'opera è di Giuseppe Caravita, estratto dalla "Villanella rapita", di Giovanni Bertati e da "L'oro non compra amore", di Angelo Anelli.*

*Composto nel 1803, "L'oro non compra amore", fu rappresentato, per la prima volta, nell'inverno del 1804 al Teatro San Carlos di Lisbona e nel 1808 alla Scala di Milano. In seguito apparve in numerosi altri Teatri, quali il Carignano di Torino (1809), la Canobbiana di Milano (1811), a Lucca (1810), a Pavia (1811), a Rio Janeiro, a Napoli, Venezia, Parma, Vicenza, Parigi, Firenze, Monaco di Baviera, Roma, Madrid, ecc....*

*L'esecuzione di quest'opera è permessa solo a condizione che, oltre il nome dell'Autore, sia fatto sempre e in ogni caso, anche il nome del Trascrittore.*

Copyright 1952 by GIUSEPPE PICCIOLI

MARCÓS PORTUGAL

L'ORO NON COMPRA AMORE

(1803)

Dramma buffo in 2 atti

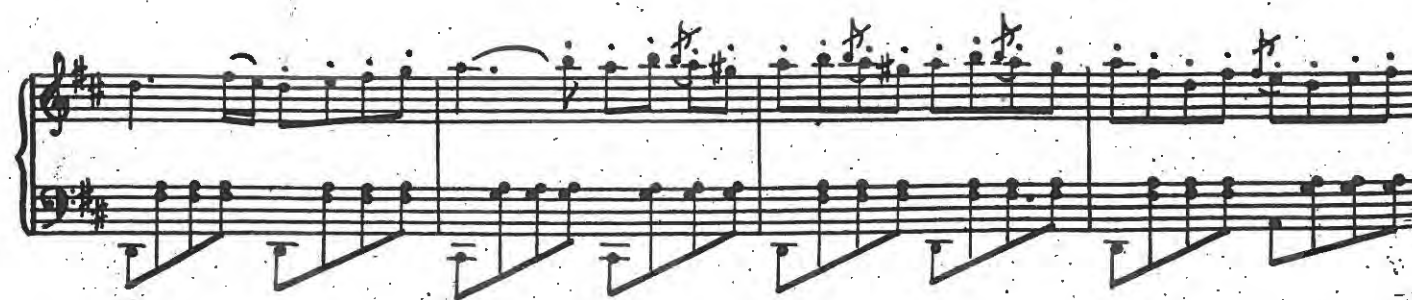
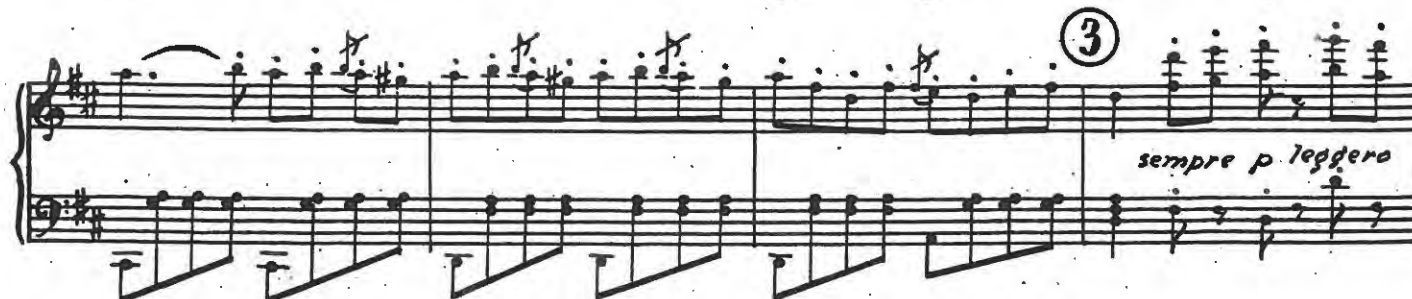
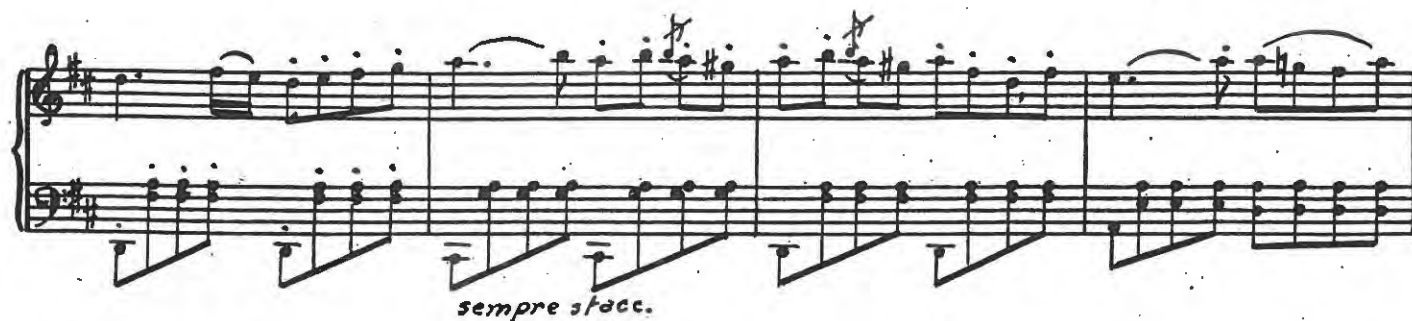
Revisione per le scene moderne

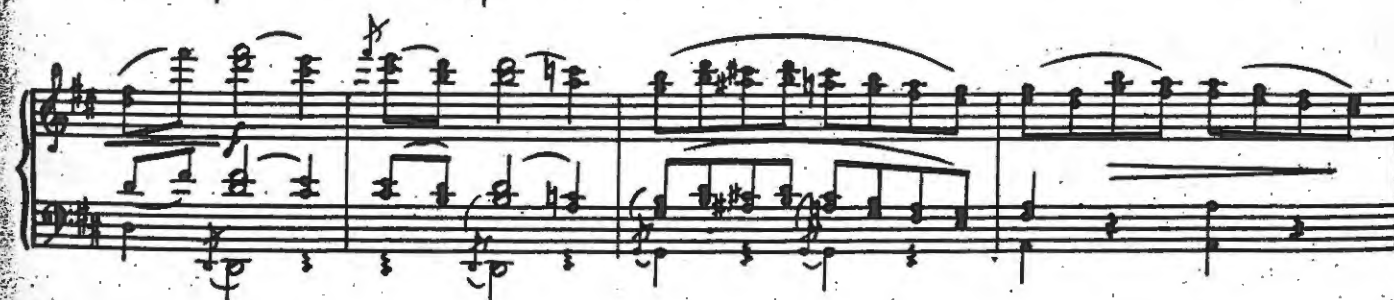
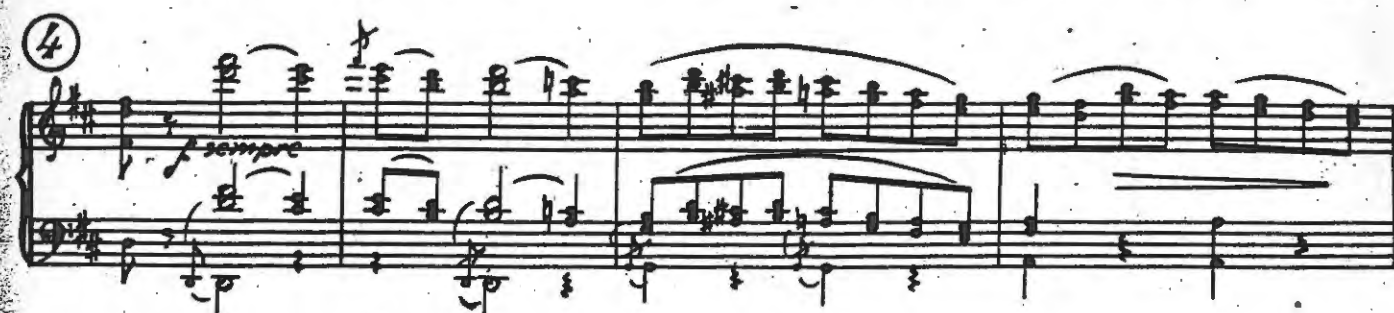
di GIUSEPPE PICCIOLI

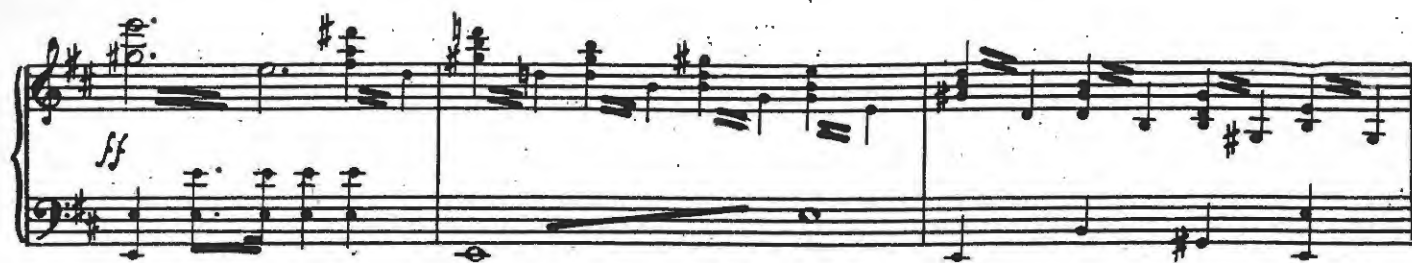
ANDANTE

Sinfonia

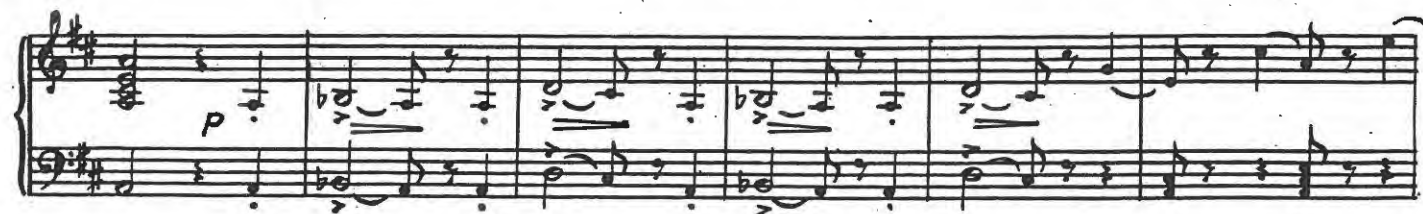
## ② ALLEGRO



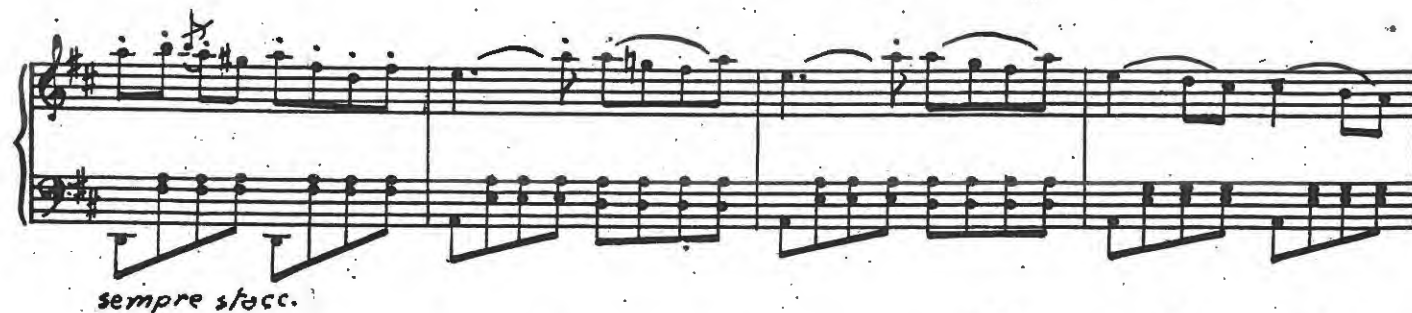




5



6



7





First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords and single notes, while the bass staff features a continuous eighth-note accompaniment. The instruction *sempre p* is written above the bass staff.

*sempre p*

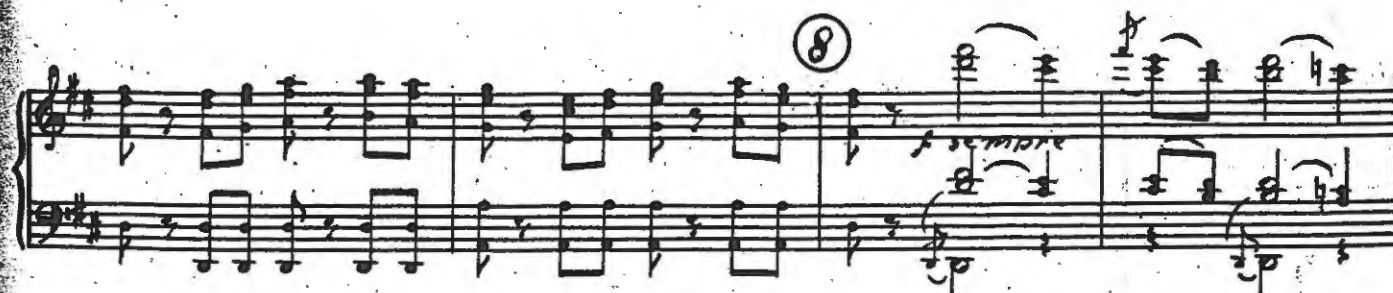


Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal textures in the treble and eighth-note accompaniment in the bass.



Third system of musical notation. The instruction *sempre stacc.* is written above the treble staff, indicating a staccato articulation for the chords.

*sempre stacc.*



Fourth system of musical notation, marked with a circled 8. The instruction *f sempre* is written above the bass staff, indicating a fortissimo dynamic and a sustained texture.

⑧ *f sempre*

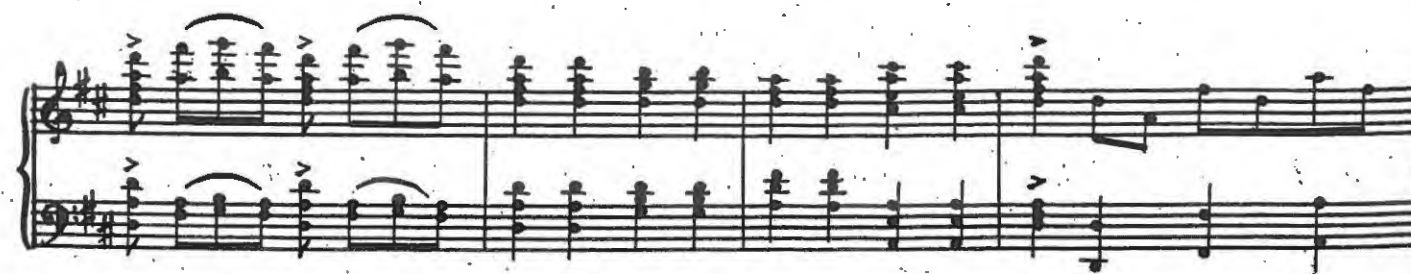


Fifth system of musical notation, continuing the piece with sustained chords and eighth-note accompaniment.



Sixth system of musical notation, marked with a circled 9 and the instruction *PIÙ MOSSO*, indicating a change to a slower tempo. The instruction *p* is written above the bass staff.

⑨ *PIÙ MOSSO*  
*p*



# ATTO I

## SCENA PRIMA

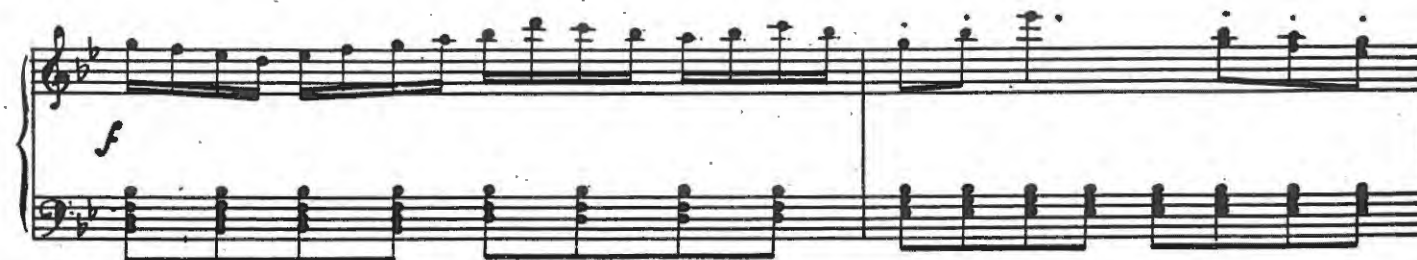
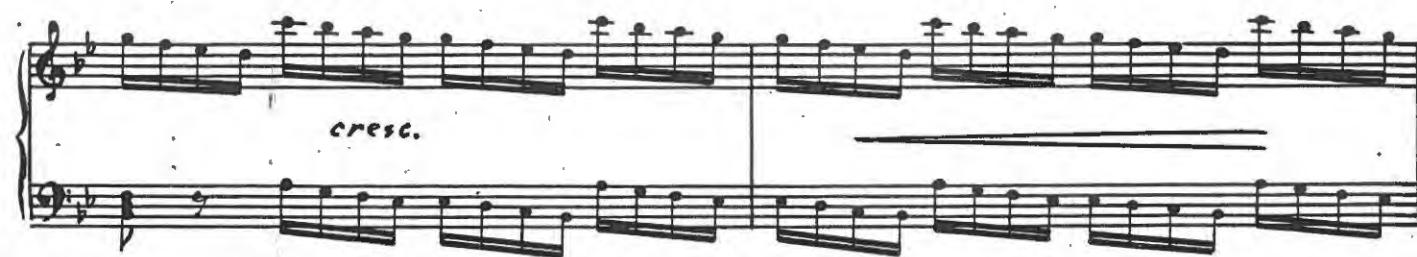
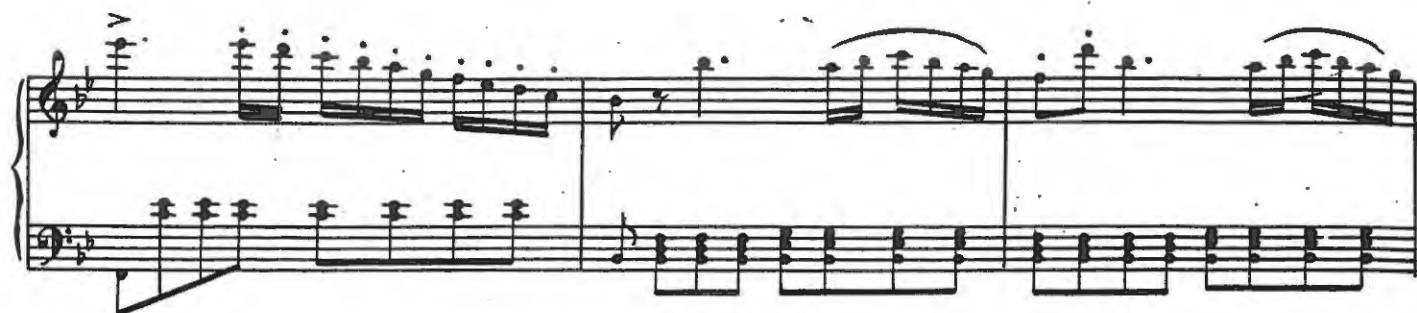
### Introduzione

ALLEGRO MAESTOSO

Musical score for the introduction, featuring vocal staves for CARLOTTA, DORIMMA, DR. MENDI, DE LINDO, NUOVO ALMO, and SO PRIMA, along with a Coro di Villani (Tenori and Bassi). The piano accompaniment is marked *Pianoforte* and includes dynamic markings *f* and *stacc.*

Continuation of the piano accompaniment, marked *P* and *stacc.*

*Nota: Onde evitare eccessivi cambiamenti scenici, si consiglia di dividere la scena in due parti: l'una rappresenterà un'aja, con pergolato; l'altra l'interno di una cucina rustica; nello sfondo piccola bosaglia.*



Solo Piano

①

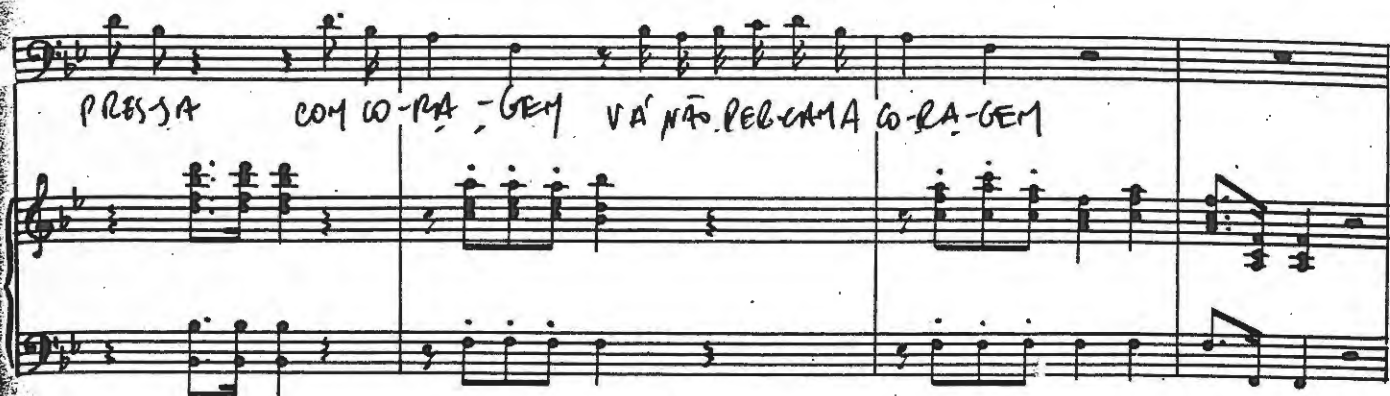
mf

MEVS A-MI-GDS

MAIS DE-



pressa com co-ra- gem va não pecama co-ra- gem



tu do tem de fi- cur

*p*  
*stacc.*



pron- tu

Eu vou pon- do a qui a



meia

e vo- cês tra- gam ja-

*stacc.*



LHE-RES

NÃO SEES QUE-CAM DEJ-JA S

CO-POS

QUAL-PA-NA-POS E CO-LHE-RES, PRA-TOS GRAN-DES E PE-

QUE-NO)

MAS QUE RI-COS PAS-TE-

*p stacc. sempre*

*cresc.*

LI-NHOS, MAS QUE DE-LOS GAL-GA

DI-NHOS VA-MOS TO-DO PE-TIS

*p cresc.*

*p* *f* *p*

CAR! VA - MO TO - DO) PE - TIS - CAR VA - MO)

② *pp*

TO - DO) PE - TIS - CAR TARA RA TARA RA TARA RA

*p* *la prima nota sempre marcata*

CARLOTA *f*

JOHANN *f*

ZE LIND *f*

SÖ PÄM *f*

12

3AR Ly

Fl

Fl

Fl

Fl

T.

B.

- pian.

*p*

*p cresc.*

*p cresc.*

*pian pian*

*p*

*cresc.*

C

T.

ORO

B.

*f*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with various instruments and voices. The notation includes complex rhythmic patterns and melodic lines. The staves are labeled on the left:

- Viol. (Violins)
- Dor. (Dolce)
- Coro. (Coro)
- Org. (Organ)
- Fl. (Flute)
- Cl. (Clarinet)
- B. (Bass)

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The music is divided into measures by vertical bar lines.

③

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with various instruments and voices. The notation includes complex rhythmic patterns and melodic lines. The staves are labeled on the left:

- Viol. (Violins)
- Dor. (Dolce)
- Coro. (Coro)
- Org. (Organ)
- Fl. (Flute)
- Cl. (Clarinet)
- B. (Bass)

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The music is divided into measures by vertical bar lines. The score includes dynamic markings such as *plà.* (piano) and *f.* (forte). The word *(entrando)* is written in the center of the score, indicating a section where the music enters or begins. The notation includes complex rhythmic patterns and melodic lines.

## NUNO AVE)

Mui - TO BONS DI-A) A - MI - GO)

## N. AVE)

Mui - TO BONS DI-A) A - MI - GO) QUE BOY! MAS QUE LIN-PA

ME-SA G3-TA TU-DO TAO AR-RAN JA-90!

*cresc.* *rinf.*

*cresc.*

CHE-FE CA-RO CHE-FE. CA-RO

*cresc.* *rinf.*

*ff* (4)

NUNO AURE

NÃO NÃO QUERO COM PRIS

CHEFE CA-RO CHEFE CA-RO CHEFE

*ff*

N. Alve

meno *f*

MEN-TOS NÓS NÓS QUE-RO-UM-OS MEN-TOS VÁ, NÃO PA-REM VÁ NÃO

*p* *f* *p*

N. Alve

PA-REM DE TRA-BA-LHAR VÁ NÓS PA-REM DE TRA-BA-

N. Alve 5

Sô-Paiva

LHAR

TÁ-RA-RA-RA-RA-TÁ-RA RA VÁ-RA-RA

*p* *la prima nota sempre marcada*

Handwritten musical score for the first system. It consists of five staves. The first four staves are marked with *f* and contain rhythmic patterns. The fifth staff has the handwritten lyrics "TA-RA-RA" above it. A large, sweeping slur is drawn across the bottom of the first four staves, extending from the first measure to the end of the system.

Handwritten musical score for the second system. It consists of six staves. The first three staves are mostly empty, with some notes in the first measure. The fourth staff has the handwritten lyrics "TA-RA-RA TA RA TA RA" above it. The fifth and sixth staves contain musical notation. Dynamic markings include *p cresc.* on the fourth staff, *p cresc.* on the fifth staff, and *cresc.* on the sixth staff. A large, sweeping slur is drawn across the bottom of the fourth and fifth staves, extending from the first measure to the end of the system.

Musical score for the first system, featuring vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are labeled: MEL., 10R., EL., 10P., T. (Tenor), and CORO B. (Chorus Bass). The piano part is at the bottom. The lyrics "DA RA RA" are written above the vocal staves. A large circle is drawn around the Tenor staff, indicating a specific musical phrase.

Musical score for the second system, continuing the vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts are labeled: MEL., 10R., EL., 10P., T. (Tenor), and CORO B. (Chorus Bass). The piano part is at the bottom. The lyrics "RA" are written above the vocal staves. A large circle is drawn around the Tenor staff, indicating a specific musical phrase.

6

cap.

Rn

oor.

Rn

26L.

Rn

MUNDAL.

RISÓIS

P

O QUE BE-LOS OS CRO-QUE-TE!

O QUE FEL-THY TÃO, BO -

Rn

O que flores tão viçosas

P

sf

O que belos os que

Art-DE!

É-TEI SU-MO) RAO PREJ -

P

sf

simhos

QUE PLANGIO QUE MANEJO TÃO PRESIMHO!

QU-NHO)

QUE PAS-TE-NTS QUE PAS-TE-NTS TÃO FO-FI-NHO!

sf

P

stacc.



Handwritten musical score on page 21. The score consists of multiple staves, likely for a choir or orchestra. The lyrics are written in Greek and English. The first line of lyrics is "ΧΡΙ Ο ΘΟΥ-ΤΩΡ ΜΕΝ-ΩΕΙ ΜΗ (Ο) -ΤΩΡ". The second line of lyrics is "GA-MOS O JOR MEN-DES CON-TEN TAR". The third line of lyrics is "JON MEN-DES CON-TEN-TAR". The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines. There are some handwritten annotations and corrections, including a large bracket under the first line of music and a large bracket under the second line of music. The page is numbered 21 in the top right corner.

ΧΡΙ Ο ΘΟΥ-ΤΩΡ ΜΕΝ-ΩΕΙ ΜΗ (Ο) -ΤΩΡ

GA-MOS O JOR MEN-DES CON-TEN TAR

JON MEN-DES CON-TEN-TAR

Handwritten musical score for the first system. The staves are labeled on the left: *cel.*, *Cor.*, *El.*, *J. M.*, *S. P.*, *T. CORO*, and *B.*. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts have lyrics written below them: "S' TOR REN-DES CON- TEN TAP". A large slur is drawn over the vocal staves, spanning across the measures. The piano accompaniment is at the bottom, featuring chords and a bass line.

Handwritten musical score for the second system, starting with a circled number 7. The staves are labeled on the left: *cel.*, *Cor.*, *El.*, *N. A.*, *S. P.*, *T. CORO*, and *B.*. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The vocal parts have lyrics written below them: "S' TOR". A large slur is drawn over the vocal staves, spanning across the measures. The piano accompaniment is at the bottom, featuring chords and a bass line.

Handwritten musical score for a vocal ensemble with piano accompaniment. The score is on ten staves. The first five staves are for voices, and the last five are for piano. The lyrics are in Italian. The tempo is marked "ALLEGRETTO VIVACE".

Vocal parts (first five staves):

- Staff 1: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 2: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 3: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 4: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 5: *QUEA* LE-GRi-A

Piano part (last five staves):

- Staff 6: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 7: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 8: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 9: *QUEA* LE-GRi-A
- Staff 10: *QUEA* LE-GRi-A

Lyrics (written in blue ink):

UNO AL. *MA HO-RA!...*

(Si ode uno sparo)

⑧ ALLEGRETTO VIVACE

Handwritten musical score for a piano piece, marked "ALLEGRETTO VIVACE". The score is on two staves. The tempo is marked "ALLEGRETTO VIVACE".

Tempo: *ALLEGRETTO VIVACE*

Dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano).

TOPO) (CARLOTA, PORINHA, ZÉLWO, SÓ PAIVA, NUNO ALVES)

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line (T. Soprano) and a piano accompaniment (B. Bass). The lyrics are written below the vocal line, with some words highlighted in blue. The piano part includes chords and a melodic line in the bass.

T. Soprano  
B. Bass

Q-UEA LE-GRI-A, PA-RA TO-DO O PA-TRÃO VEM VI-DI-

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal line (T. Soprano) and piano accompaniment (B. Bass). The lyrics are written below the vocal line, with some words highlighted in blue. The piano part includes chords and a melodic line in the bass.

T. Soprano  
B. Bass

TAR-NO! O PA-TRÃO VEM VI-DI TAR-NO!

Handwritten musical score for the third system. It continues the vocal line (T. Soprano) and piano accompaniment (B. Bass). The lyrics are written below the vocal line, with some words highlighted in blue. The piano part includes chords and a melodic line in the bass.

T. Soprano  
B. Bass

ES-TÁ SU-A BO-A EM-PRÉ-JA E-LE

Handwritten musical score for piano and voice. The lyrics are: "VEN. RE-GM-PEN DAR" and "E - LE VEN RE -". The music is in G major, 4/4 time. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part is written in a single line above the piano part. The lyrics are written below the notes. The word "VEN." is written above the first note of the first line. The word "RE-GM-PEN DAR" is written below the first line. The word "E - LE VEN RE -" is written below the second line. The piano part has a forte (f) dynamic marking.

Handwritten musical score for piano and voice. The lyrics are: "VEN A - I O PA-TRAS" and "COM - PEN - SOR! RE - GM PEN... - DAR". The music is in G major, 4/4 time. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The voice part is written in a single line above the piano part. The lyrics are written below the notes. The word "VEN A - I O PA-TRAS" is written below the first line. The word "COM - PEN - SOR! RE - GM PEN... - DAR" is written below the second line. The piano part has a piano (p) dynamic marking.

Handwritten musical score for voices and piano. The score is written on ten staves. The first five staves are for voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bassoon (B). The last five staves are for piano (P). The lyrics are written below the vocal staves. The first system of music is marked with a blue highlight. The lyrics for the first system are: "MEN - DE) PA - RA NOS RE - COM - PEN - SÁR". The second system of music is also marked with a blue highlight. The lyrics for the second system are: "MEN - DE) PA - RA NOS RE COM - PEN - SÁR".

Handwritten musical score for voices and piano. The score is written on ten staves. The first five staves are for voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bassoon (B). The last five staves are for piano (P). The lyrics are written below the vocal staves. The first system of music is marked with a blue highlight. The lyrics for the first system are: "MEN - DE) PA - RA NOS RE - COM - PEN - SÁR". The second system of music is also marked with a blue highlight. The lyrics for the second system are: "MEN - DE) PA - RA NOS RE COM - PEN - SÁR".

Handwritten musical score for voices and piano. The score is written on ten staves. The first five staves are for voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bassoon (B). The last five staves are for piano (P). The lyrics are written below the vocal staves. The first system of music is marked with a blue highlight. The lyrics for the first system are: "PARA NOS RE COM - PEN - SÁR (Entra il Barone)". The second system of music is also marked with a blue highlight. The lyrics for the second system are: "PA - RA NOS RE - COM - PEN - SÁR!".

Handwritten musical score for voices and piano. The score is written on ten staves. The first five staves are for voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), and Bassoon (B). The last five staves are for piano (P). The lyrics are written below the vocal staves. The first system of music is marked with a blue highlight. The lyrics for the first system are: "PARA NOS RE COM - PEN - SÁR (Entra il Barone)". The second system of music is also marked with a blue highlight. The lyrics for the second system are: "PA - RA NOS RE - COM - PEN - SÁR!".

⑨

RECITATIVO

opp

mf

ANDANTE (in 4 mov.)

DR MEN. BO - 4 - GEN - TE E - XIN - CE - RO O PIE LHEJ

DR MENDEJ

DI - GO A - GRA - DE - (O - O VO) - SO E) FOR - GO SEM - PRE

DR MENDEJ

VI EM VO - CÊ) GRAN - DE) UIR -

DR MENDEJ

meno p

TU - QES! NES - TA EM PRE - SA TE - MONT CER -

TE - ZA VOU SEN - TIR - TAN - TO PRA -

ZER! VOU SEN - TIR TAN

TO - PRA - ZER

VOU SEN - TIR TAN - TO PRA - ZER!